PolyMem® SILVER

Instructions for Use

REF 1401 - #1 Silver Finger/Toe Dressing
REF 1402 - #2 Silver Finger/Toe Dressing
REF 1403 - #3 Silver Finger/Toe Dressing
REF 1404 - #4 Silver Finger/Toe Dressing
REF 1405 - #5 Silver Finger/Toe Dressing

CE 0197

FERRIS MFG. CORP.
5133 Northeast Parkway
Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636
International: +1 817-900-1301
www.polymem.com • info@polymem.com

Emergo Australia
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney, NSW 2000 Australia

EC REP
Emergo Europe
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands

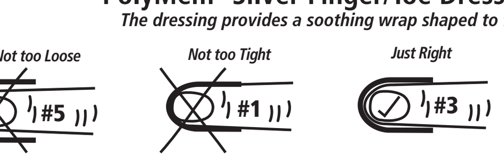
© 2017, 2019 Ferris Mfg. Corp.® or ™ indicate trademark

STERILIZE · STERILE R · MD

AW-0581,R02 0226
FMC-5929,R4 0226

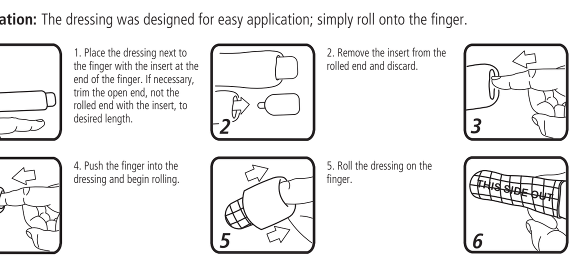
EN PolyMem® Silver Finger/Toe Dressing

The dressing provides a soothing wrap shaped to fit.



Size Selection: Use the image on the outside of the box or pouch to help choose the correct size of the dressing (1,2,3,4, or 5).

Application: The dressing was designed for easy application; simply roll onto the finger.



1. Place the dressing next to the finger with the insert at the end of the finger. If necessary, trim the open end, not the rolled end with the insert, to desired length.
2. Remove the insert from the rolled end and discard.
3. Insert the finger into the rolled end of the dressing.
4. Push the finger into the dressing and begin rolling.
5. Roll the dressing on the finger.
6. The dressing should be smooth, and not too tight or loose.

The grid and words should be on the outside of the dressing.

The dressing should be snug, but maintain comfort. If it feels too tight, remove and apply a larger size. Remove by rolling off, opposite of application. The dressing may be applied in different ways. For toes the dressing may be cut along the sides creating flaps that can be laid upon the top and bottom of the foot. These can be secured with tape, or the dressing may be cut to form a ring or sleeve over the injured portion of the finger.

DESCRIPTION:
PolyMem polymeric membrane dressings are made of moisture-loving polyurethane matrix that contains (1) safe wound cleanser, (2) glycerol moisturizer, and (3) superabsorbents. Dressings have a thin polyurethane backing which breathes and keeps out contamination. Dressings may be used as primary, secondary, or combined primary and secondary dressing.

PolyMem Silver products incorporate very fine silver particles, and will not stain skin. Silver acts inside the dressing to protect from microbial contamination. Approximate silver content by area (μg/cm²) PolyMem Silver 124.

Drug-free PolyMem dressings help to:
- effectively manage and heal wounds
- absorb fluid and provide a moist healing environment
- minimize and relieve persistent and procedural wound pain
- reduce edema, bruising and the spread of inflammation into surrounding undamaged tissues

INDICATIONS FOR ALL HUMAN BEINGS:
Under the direction of a healthcare professional, for the management of serious wounds, such as most partial and full thickness wounds, including:
• Pressure ulcers (stages I-IV) • Acute wounds • Skin tears • 1st and 2nd degree burns • Leg ulcers • Diabetic ulcers • Surgical wounds • Venous stasis ulcers • Donor and graft sites • Dermatologic disorders • Vascular ulcers

PRECAUTIONS:
• For external use only • PolyMem dressings are not compatible with oxidizing agents (hydrogen peroxide or hypochlorite solutions) • Prior to performing imaging procedures, determine if the dressing should be removed • Avoid contact with electrodes or conductive gels • Topical treatments are not recommended in conjunction with PolyMem dressings • Be alert for signs of infection or maceration • Do not use and discontinue use on people who show signs of sensitivity, irritation, or allergy from the dressing or its materials • Intended for one use on one person. Do not reuse. Reuse may degrade properties, spread contamination, and increase risk of infection

PolyMem dressings may be used when signs of infection are present if proper medical treatment that addresses the cause of the infection has been implemented.

Store at room temperature ≤30°C (86°F).
Excursions permitted ≤55°C (131°F) but should be minimized.
Dispose as typical for biohazardous waste.
Dimensions are approximate.

DIRECTIONS:
Initial Application:
1. Prepare the injured area according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. Clean the skin of dirt, topical medications and lotions. Residual moisture on the skin is beneficial.
2. Apply the dressing as outlined. A PolyMem dressing should also cover any inflamed or damaged area surrounding the injury. Dressings may be cut to accommodate the injury or body part.
3. Apply film side out (so printing is visible).

Helpful Hints:
- Secure dressing with water-proof roll tape to reduce the chance of the inside of the dressing becoming contaminated.
- Outline the approximate wound margin on the outside of the dressing to help determine when to change.

Use:
1. A dramatic increase in wound fluid may be observed during the first few days. This is not uncommon, and indicates that the dressing is working.
2. Keep the dressing dry and in place when bathing or performing hand-hygiene. Change the dressing if it gets wet.

Dressing Change:
1. For an exuding wound, fluid will become visible through the top. Change before fluid reaches the wound margin, or when good practice dictates, or after no more than 7 days. Change immediately if fluid reaches the edge of the membrane pad.
2. More frequent changes may be needed due to a compromised immune system, diabetes, infection, hypergranulation, macerated tissue, or when desiring to facilitate the removal of non-viable tissue.
3. Gently remove the dressing. The PolyMem pad will generally not adhere to the wound bed, usually assuring pain-free dressing changes. Inspect the dressing and wound to assure removal of all material.
4. If coagulated blood or dried exudate has caused the dressing to adhere to skin or hair, use a small amount of saline or water to slowly gently soften and loosen. Clean the intact skin around the wound.
5. Manage dressing changes according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. In most cases, when using PolyMem, there is no need to disturb or cleanse a wound during changes unless the wound is infected or contaminated. PolyMem is designed to continuously clean the wound and does not leave residue that needs to be removed.
Excessive cleaning may injure regenerating tissue and delay wound healing.
6. Apply a new dressing.

Observations during use or change:
- During the normal healing process, the wound may appear to become larger during the first few dressing changes because the body is naturally removing non-viable tissue. If the wound continues to become larger, consult an expert.
- PolyMem dressings help support new blood vessel formation so it is not uncommon to see blood-stained wound fluid and dressings during changes.
- Be alert for signs and symptoms, such as, increased redness, inflammation, pain, warmth, odor, whitening, fragility, excessive tissue formation, or lack of healing. Consult a professional for problem situations, such as infection, irritation, sensitivity, allergy, maceration, or hypergranulation.

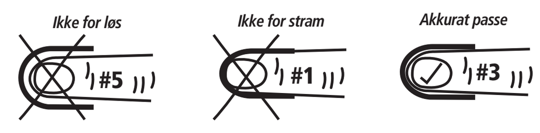
Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported, by the user and/or patient, to Ferris Mfg. Corp. and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

NO

PolyMem® Silver finger-/tåbandasje

Bandasjen gir et lindrende omslag som er formet til å passe.

Ikke for løs | *Ikke for stram* | *Akkurat passe*



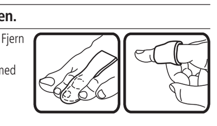
Valg av størrelse: Bruk bildet på utsiden av esken eller posen for å velge riktig størrelse på bandasjen (1,2,3,4 eller 5).

Påføring: Bandasjen var designet for enkel påføring; bare rull den på fingeren.

1. Plasser bandasjen ved siden av fingeren med innsatsen ved enden av fingeren. Beskjær om nødvendig den åpne enden, ikke den valsede enden med innsatsen, til ønsket lengde.
2. Fjern innsatsen fra den rullede enden og kast den.
3. Sett fingeren inn i den sammenrullede enden av bandasjen.
4. Skyv fingeren inn i bandasjen og begynn å rulle.
5. Rull bandasjen på fingeren.
6. Bandasjen skal være glatt, og ikke for tett eller løs.

Rutenettet og ordene skal være på utsiden av bandasjen.

Bandasjen skal være tettsittende, men komfortabel. Hvis den føles for lett, fjern den eller bruk en større bandasje. Fjern den ved å rulle den av, i motsatt rekkefølge fra påføringen. Bandasjen kan påføres på ulike måter. For tær kan bandasjen kuttes langs sidene og skape klaffer som kan legges på toppen og bunnen av foten. Disse kan festes med tape, eller bandasjen kan kuttes for å danne en ring eller hylse over den skadede delen av fingeren.



BESKRIVELSE:
PolyMems membranbandasjer er laget av et fuktabsorberende polyuretanmateriale som inneholder (1) trygt rensemiddel for sår, (2) glyserinbasert fuktighetsgiver og (3) superabsorbenter. Bandasjene har en tynn polyuretanmembran som puster og beskytter mot forurensning. Bandasjene kan brukes som en primærbandasje, sekundærbandasje eller kombinert primær- og sekundærbandasje.

PolyMem Silver-produkter inneholder svært små sølvpartikler og etterlater ikke flekker på huden. Sølvet fungerer aktivt inne i bandasjen for å beskytte mot mikrobiologisk kontaminering. Ca. sølvinnhold per område (μg/cm²) er 124 for PolyMem Silver.

Legemiddelfrie PolyMem-bandasjer:
• beskytter og heler skader
• absorberer væske og skaper et fuktig tilhelende miljø
• minimerer og lindrer kroniske smerter i såret og smerter forbundet med prosedyren
• reduserer ødem, blåmerker og spredning av betennelse i omkringliggende friskt vev

INDIKASJONER FOR ALLE MENNESKER:
Under oppsyn av medisinsk personell, til behandling av alvorlige sår. Passer til de fleste sår i delvis eller full tykkelse, inkludert:
• Trykksår (stadium I-IV) • Akutte sår • Hudrifter • Først og -andregrads forbrenning • Bensår • Diabetes sår • Kirurgiske sår • Venøse bensår • Donor- og transplantasjonsflater • Dermatologiske lidelser • Vaskulære sår

FORHOLDSREGLER:
• Kun til utvortes bruk • PolyMem-bandasjer er ikke kompatible med oksidasjonsmidler (hydrogenperoksid eller hypoklorittløsninger) • Avgjør om bandasjen må fjernes før bildebehandling • Unngå kontakt med elektroder og ledende geler • Topikal behandling anbefales ikke sammen med PolyMem • Vær oppmerksom på tegn til infeksjon eller oppbløtt vev • Ikke start/avslutt bruk ved tegn på sensitivitet, irritasjon og allergi mot bandasjen og materialene • Beregnet til bruk på én person. Må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan svekke egenskapene, spre forurensning og øke risikoen for infeksjon

PolyMem-bandasjer kan brukes ved tegn på infeksjon, hvis det er igangsatt korrekt medisinsk behandling av årsaken til infeksjonen.

Oppbevar ved romtemperatur ≤30°C (86°F). Midlertidige opphold i opptil ≤55°C (131°F) kan tillates, men bør skje så lite som mulig.
Kastes i henhold til reglene for biologiske risikoavfall.
Dimensjonene er omtrentlige.

INSTRUKSER:
Første påføring:
1. Klargjør det skadede området i henhold til retningslinjene eller etter instruksjon fra lege eller annet helsepersonell. Rengjør huden for skitt, hudbehandlinger og kremer. Restfuktighet på huden er gunstig.
2. Påfør bandasjen som beskrevet. En PolyMem-bandasje skal også dekke alt betent og skadet vev som omkranser skaden. Bandasjer kan kuttes for å tilpasses skaden eller kroppsdelen.
3. Påfør med filmsiden ut (så trykket vises).

Nyttige tips:
• Sikre bandasje med vanntett rulletape for å redusere sjansen for at innsiden av bandasjen blir forurenset.
• Tegn et omriss av den omtrentlige sårkanten på utsiden av bandasjen for å fastslå når du skal skifte den.

Bruk:
1. Det kan oppstå en dramatisk økning i starten av behandlingen pga bandasjens evne til å trekke til seg væske. Dette er normalt, og viser at bandasjen fungerer
2. Hold bandasjen tørr og på plass når du bader eller utfører håndhygiene. Bytt bandasjen hvis den blir våt.

Bytte bandasje:
1. Hvis såret væsker, vil væsken være synlig gjennom overflaten. Bytt før væsken når sårkanten eller når retningslinjene krever det, men ikke sjeldnere enn 7 dager. Bytt øyeblikkelig hvis væsken når kanten av bandasjemembranen.
2. Hyppigere bandasjeskift kan være nødvendig på grunn av kompromittert immunsystem, diabetes, infeksjoner, hypergranulering, oppbløtt vev eller ved ønske om å fjerne dødt vev.
3. Fjern bandasjen forsiktig. PolyMem-bandasjen sitter vanligvis ikke fast i sårflaten, noe som gjør det smertefritt å bytte bandasje. Kontroller bandasjen og såret for å sikre at alt materialet fjernes.
4. Hvis bandasjen er limt fast til huden med koagulert blod eller tørket sårvæske, bruker du litt saltvann eller vann til å myke opp og løsne bandasjen skånsomt. Rengjør den intakte huden rundt såret.
5. Klargjør såret etter gjeldende retningslinjer eller etter instruksjon fra en lege eller annet helsepersonell. Når du bruker PolyMem, er det som regel ikke nødvendig å forstyrre eller rense såret når bandasjen byttes, med mindre såret er infisert eller forurenset. PolyMem er designet for kontinuerlig rensing av såret, og etterlater ikke rester som må fjernes.
Overdreven rengjøring kan skade vev som leges og forsinke tilhelingen av såret.
6. Påfør en ny bandasje.

Observasjoner under bruk eller bytte:
• Selv om såret leges normalt, kan det se ut som såret blir større de første gangene bandasjen byttes. Dette skjer fordi kroppen på naturlig vis fjerner vev som ikke er levedyktig. Hvis såret fortsetter å bli større, må du kontakte en fagperson.
• PolyMem-bandasjer støtter kroppens arbeid med å skape nye blodkar. Det er ikke uvanlig å finne blod i bandasjene og sårvæsken når bandasjene byttes.
• Vær oppmerksom på tegn og symptomer som økt rødhet, betennelse, smerter, varme, lukt, bleking, skjørhet, overdreven vevsdannelse og manglende tilheling. Konsulter medisinsk fagpersonell ved problemer, som infeksjon, irritasjon, sensitivitet, allergi, oppbløtning og hypergranulering.

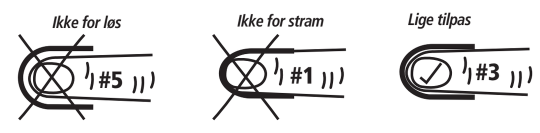
Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med denne enheten skal rapporteres av brukeren og/eller pasienten til Ferris Mfg. Corp. og vedkommende myndighet i medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

DA

PolyMem® Silver-forbinding til fingre/tæer

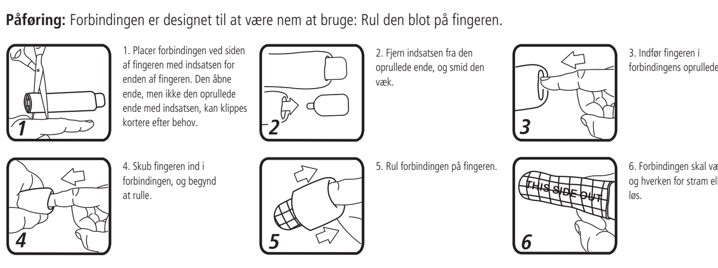
Forbindingen giver en lindrende indpakning, der er udformet til at passe.

Ikke for løs | *Ikke for stram* | *Lige tilpas*



Valg af størrelse: Brug billedet på ydersiden af kassen eller posen til at hjælpe med at vælge den korrekte størrelse forbinding (1,2,3,4 eller 5).

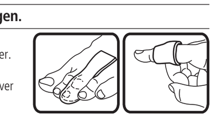
Påføring: Forbindingen er designet til at være nem at bruge: Rul den blot på fingeren.



1. Placer forbindingen ved siden af fingeren med indsatsen for enden af fingeren. Den åbne ende, men ikke den oprullede ende med indsatsen, kan klippes kortere efter behov.
2. Fjern indsatsen fra den oprullede ende, og smid den væk.
3. Indfør fingeren i forbindingens oprullede ende.
4. Skub fingeren ind i forbindingen, og begynd at rulle.
5. Rul forbindingen på fingeren.
6. Forbindingen skal være glat og hverken for stram eller for løs.

Gitteret og ordene skal være på ydersiden af forbindingen.

Forbindingen skal være tæt, men stadig komfortabel. Hvis den føles for stram, skal du tage den af og påføre en større størrelse. Fjern den ved at rulle den af, modsat af påføringen. Forbindingen kan påføres på forskellige måder. For tæer kan forbindingen klippes langs siderne, så der dannes flapper, der kan lægges på fodens overside og underside. Disse kan fastgøres med tape, eller forbindingen kan klippes til, så den danner en ring eller et ærme over den beskadigede del af fingeren.



BESKRIVELSE:
PolyMem-forbindinger med polymermembran fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretanmatrix, som indeholder (1) rensemiddel til sår, (2) fugtighedsmiddel med glycerin og (3) superabsorberende polymerer. Forbindingernes bagside er fremstillet i tyndt polyuretan, der er åndbar og hjælper med at forebygge kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en primær eller sekundær forbinding eller en kombination af primær og sekundær forbinding.

PolyMem Silver-produkter indeholder meget små sølvpartikler og misfarver ikke huden. Sølvet agerer internt i forbindingen for at beskytte mod mikrobiel kontaminering. Approksimativt sølvindhold efter område (μg/cm²) PolyMem Silver 124.

Medicinfri PolyMem-forbindinger hjælper med at:
• håndtere og hele sår på en effektiv måde
• absorbere væske og skabe et fugtigt sårhelingsmiljø
• minimere og lette vedvarende og proceduremæssig sårsmerte
• reducere ødemer, blå mærker og spredning af betændelse i det omkringliggende, ubeskadigede væv

INDIKATIONER FOR ALLE MENNESKER:
Under vejledning af sundhedspersonale, til behandling af alvorlige sår som fx de fleste sår af delvis eller fuld tykkelse, herunder:
• Tryksår (stadie I-IV) • Akutte sår • Rifter i huden • Første- og andengradsforbrændinger • Sår på ben • Diabetessår • Operationssår • Venestasesår • Donor- og recipientsted • Hudsygdomme • Vaskulære sår

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:
• Kun til udvortes brug • PolyMem-forbindinger er ikke kompatible med oxidationsmidler (hydrogenperoxid- eller hypochloritopløsninger) • Før du udfører billeddannelsesprocedurer, skal du vurdere, om forbindingen skal fjernes • Undgå kontakt med elektroder eller ledende geler • Topiske behandlinger anbefales ikke i forbindelse med PolyMem-forbindinger • Vær opmærksom på tegn på infektion eller maceration • Brug ikke og ophør med at bruge på personer, der viser tegn på følsomhed, irritation eller allergi fra forbindingen eller dens materialer • Beregnet til engangsbrug på én person. Må ikke genbruges. Genbrug kan forringe karakteristika, sprede kontaminering og øge risikoen for infektion

PolyMem-forbindinger kan bruges, når der forekommer tegn på infektion, hvis der er implementeret passende medicinsk behandling, som gør noget ved infektionens årsag.

Skal opbevares ved stuetemperatur ≤30°C (86°F). Tilladte udsving ≤55°C (131°F), men bør dog minimeres.
Bortskaffes som typisk miljøskadeligt affald.
Dimensionerne er approksimative.

BRUGSANVISNING:
Første anvendelse:
1. Forbered det beskadigede område i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker. Rengør huden for snavs, topisk medicin og cremer. Det er en fordel, hvis huden stadig er lidt fugtig.
2. Påfør forbindingen som anført. En PolyMem-forbinding skal også dække det betændte eller belastede område omkring såret. Forbindingerne kan klippes til, så de passer til såret eller kropsdelen.
3. Påføres med filmsiden udad (så skriften er synlig).

Hjælpsomme tips:
• Fastgør forbinding med vandtæt tape for at mindske risikoen for, at indersiden af forbindingen forurenes.
• Skitsér den omtrentlige sårmargen på ydersiden af forbindingen for at hjælpe med at bestemme, hvornår den skal skiftes.

Anvendelse:
1. Der kan eventuelt konstateres en dramatisk stigning i sårvæsken i de første få dage. Dette er helt normalt og angiver, at forbindingen fungerer.
2. Hold forbindingen tør og på plads under badning og håndvask. Skift forbindingen, hvis den bliver våd.

Skift af forbinding:
1. Ved et væskende sår bliver væsken synlig gennem toppen. Skift, inden væsken når sårkanten, eller når det viser sig nødvendigt eller senest efter 7 dage. Skift straks, hvis væsken når kanten af sårbandagen.
2. Der er eventuelt behov for flere skift i tilfælde af et kompromitteret immunsystem, diabetes, betændelse, hypergranulation, blødgjort væv eller ved ønsket om at facilitere fjernelsen af dødt væv.
3. Tag forsigtigt forbindingen af. PolyMem-bandagen adhærerer normalt ikke til sårbunden og garanterer som regel smertefri skift af forbindingen. Kontrollér forbindingen og såret for at sikre, at alt materiale er fjernet.
4. Hvis koaguleret blod eller tør væske har fået forbindingen til at adhærere til hud eller hår, bruges en lille mængde saltvandsopløsning eller vand til at opbløde og frigøre den. Rens den intakte hud omkring såret.
5. Håndter skift af forbinding i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker. I de fleste tilfælde ved brug af PolyMem er der ikke behov for at forstyrre eller rense et sår under skiftene, medmindre såret er inficeret eller kontamineret. PolyMem er designet til konstant at rense såret og efterlader ikke rester, der skal fjernes.
Overdreven rensning kan eventuelt kvæste regenererende væv og forsinke sårheling.
6. Påfør en ny forbinding.

Observationer under brug eller skift:
• Under normal heling kan såret muligvis se ud som om, det bliver større i løbet af de første få skift af forbindingen, fordi kroppen bortskaffer det døde væv på naturlig vis. Hvis såret fortsat bliver større, skal der rådføres med en ekspert.
• PolyMem-forbindinger hjælper med at understøtte dannelse af nye blodkar, så det er ikke unormalt at se blodig sårvæske og forbindinger under skift.
• Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rødmen, betændelse, smerte, varme, lugt, blegnen, sarthed, for stor vævsdannelse eller mangel på heling. Rådfør dig med en specialist ved problemer som fx betændelse, irritation, følsomhed, allergi, blødgøring eller hypergranulation.

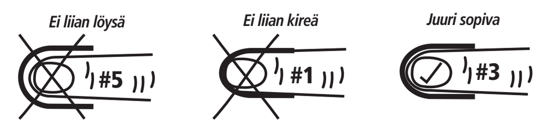
Alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

FI

PolyMem® Silver -sormisidokset/-varvassidokset

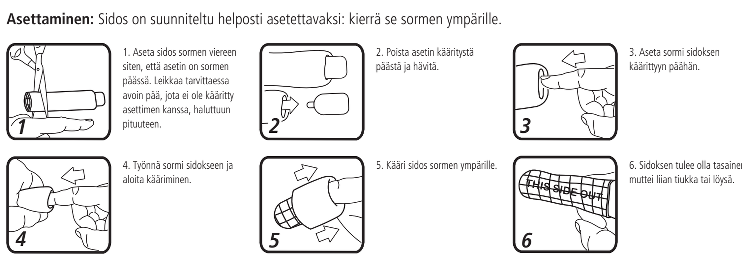
Sidos tarjoaa rauhoittavan, muotoon sopivan kääreen.

Ei liian löysä | *Ei liian kireä* | *Juuri sopiva*



Kokovalikoima: Käytä laatikon tai pussin ulkopuolella olevaa kuvaa valitaksesi oikeankokoisen sidoksen (1, 2, 3, 4 tai 5).

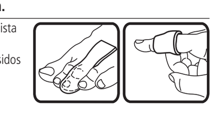
Asettaminen: Sidos on suunniteltu helposti asetettavaksi: kierrä se sormen ympärille.



1. Aseta sidos sormen viereen siten, että asetin on sormen päässä. Leikkaa tarvittaessa avoin pää, jota ei ole kääritty asettimen kanssa, haluttuun pituuteen.
2. Poista asetin käärittystä päästä ja hävitä.
3. Aseta sormi sidoksen käärittyyn päähän.
4. Työnnä sormi sidokseen ja aloita kääriminen.
5. Kääri sidos sormen ympärille.
6. Sidoksen tulee olla tasainen, muttei liian tiukka tai löysä.

Ruudukon ja sanojen tulee olla sidoksen ulkopuolella.

Sidoksen tulee olla tiukka, mutta mukava. Jos se tuntuu liian tiukalta, irrota se ja vaihda suurempaan kokoon. Poista käärimällä asetussuunnan vastaisesti. Sidoksen voi asettaa eri tavoilla. Varpaiden kohdalla sidos voidaan leikata sivuilta läppien muodostamiseksi, jotka voidaan asettaa jalan ylä- tai alaosaan. Ne voidaan kiinnittää teipillä tai sidos voidaan leikata muodostamaan renkaan tai holkin sormen loukkaantuneen osan yli.



KUVAUS:
PolyMem-polymeerityynysidokset on valmistettu kosteutta imevästä polyuretaaniharsosta, joka sisältää (1) turvallista haavanpuhdistusainetta, (2) glyseriiniä sisältävää kosteutusainetta sekä (3) superabsorboivia aineita. Sidoksiin kuuluu ohut polyuretaanivahvike, joka hengittää ja suojaa kontaminaatioilta. Sidoksia voidaan käyttää ensisijaisina, toissijaisina tai yhdistettyinä ensi- ja toissijaisina haavasidoksina.

PolyMem Silver -tuotteissa on erittäin pieniä hopeahiukkasia, eivätkä ne värjää ihoa. Hopea vaikuttaa sidoksen sisäpuolella ja suojaa mikrobikontaminaatiolta. Hopeapitoisuus pinta-alaa kohti (μg/cm²): PolyMem Silver 124.

Lääkkeettömät PolyMem-sidokset:
• hoitavat ja parantavat haavoja tehokkaasti
• imevät nestettä ja takaavat kostean paranemisympäristön
• ehkäisevät ja lievittävät sekä jatkuvaa että toimenpiteisiin liittyvää haavakipua
• vähentävät turvotusta, ruhjeiden muodostusta ja tulehduksen leviämistä ympäröiviin terveisiin kudoksiin.

KÄYTTÖAIHEET IHMISILLE:
Terveydenhoitoalan ammattilaisen ohjauksessa vakavien haavojen eli useimpien ihon kokonaan tai osittain läpäisevien haavojen hoitoon, joihin kuuluvat:
• Painehaavat (vaiheet I–IV) • Akuutit haavat • Ihon repeämät • Ensimmäisen ja toisen asteen palovammat • Jalkojen haavaumat • Diabeettiset haavaumat • Kirurgiset haavat • Laskimohaavaumat • Luovutuselinten ja siirteiden paikat • Dermatologiset häiriöt • Verisuonien haavaumat

VAROTOIMENPITEET:
• Vain ulkoiseen käyttöön. • PolyMem-sidokset eivät ole yhteensopivia hapettimien (vetyperoksidi- tai hypokloriittiliuokset) kanssa. • Ennen kuvantamistoimintojen suorittamista on selvitettävä, onko sidos poistettava. • Vältä kosketusta elektrodien tai johtavien geelien kanssa. • Paikallishoitoja ei suositella PolyMem-sidosten käytön yhteydessä. • Kiinnitä huomiota infektion tai maseroinnin varalta. • Älä käytä ja lopeta käyttö henkilöillä, joilla ilmenee merkkejä herkkyydestä, ärsytyksestä tai allergiasta sidoksesta tai sen materiaaleista. • Tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi huonontaa käyttöominaisuuksia, johtaa kontaminaatioihin ja lisätä infektioriskiä

PolyMem-sidoksia voidaan käyttää haavoissa, joissa näkyy infektion merkkejä, jos potilas saa lääkinnällistä hoitoa, jolla pyritään vaikuttamaan infektion aiheuttajaan.

Säilytetään huoneenlämmössä, ≤30°C (86°F). Lyhyet ajat korkeammassa lämpötilassa, ≤55°C (131°F), ovat sallittuja, mutta niitä on mahdollisuuksien mukaan vältettävä.
Hävitetään biovaaralliselle jätteelle soveltuvalla tavalla.
Mitat ovat summittaisia.

KÄYTTÖOHJEET:
Ensimmäisen sidoksen asettaminen:
1. Valmistele vahingoittunut alue laitoksen käytänteiden mukaisesti tai lääkärin tai muun vastuussa olevan kliinikon ohjeiden mukaisesti. Puhdista iholta lika, paikallislääkkeet ja voiteet. Iholla oleva kosteus on hyödyllistä.
2. Aseta sidos esitetyllä tavalla. PolyMem-sidoksen on myös peitettävä haavaa mahdollisesti ympäröivä tulehtunut tai vaurioitunut alue. Sidokset voidaan leikata vamman tai kehon osan mukaisesti.
3. Aseta sidos haavan päälle kalvopuoli ulospäin (eli niin, että teksti näkyy).

Hyödyllisiä vinkkejä:
• Kiinnitä sidos vedenkestävällä teipillä vähentääksesi sidoksen sisäpinnan kontaminoitumismahdollisuuksia.
• Piirrä haavan arvioidut reunat sidoksen ulkopuolelle määrittääksesi, milloin sidoksen vaihto tehdään.

Käyttö:
1. Ensimmäisten päivien aikana voidaan havaita haavanesteen määrän selvää kasvua. Tämä on tavallista ja merkitsee, että sidos toimii odotetusti.
2. Pidä kylvettäessä ja käsiä puhdistettaessa sidos kuivana ja paikallaan. Vaihda sidos, jos se kastuu.

Sidoksen vaihtaminen:
1. Erittävässä haavassa neste alkaa näkyä sidoksen läpi. Vaihda sidos ennen kuin neste saavuttaa haavan reunan, hyvien käytäntöjen aikataulun mukaan tai vähintään joka 7. päivä. Vaihda sidos välittömästi, jos neste saavuttaa haavatyynyn reunan.
2. Tiheämmät vaihdot voivat olla tarpeen heikon immuunijärjestelmän, diabeteksen, infektion, hypergranulaation ja maseroituneen kudoksen yhteydessä tai silloin, kun halutaan edistää kuolleen kudoksen poistumista.
3. Poista sidos varovasti. PolyMem-tyyny ei yleensä tartu haavaan, mikä takaa tavallisesti kivuttoman sidoksenvaihdon. Tarkasta sidos ja haava ja varmista, ettei haavaan ole jäänyt materiaalia.
4. Jos hyytynyt veri tai kuivunut erite on saanut sidoksen tarttumaan ihoon tai karvoihin, käytä pientä määrää suolaliuosta tai vettä sidoksen varovaiseen pehmittämiseen ja irrottamiseen. Puhdista haavaa ympäröivä ehjä iho.
5. Suorita sidosten vaihto laitoksen käytänteiden mukaisesti tai lääkärin tai muun vastuussa olevan kliinikon ohjeiden mukaisesti. Haavaa ei tavallisesti ole tarpeen häiritä tai puhdistaa sidosten vaihdon yhteydessä, kun käytetään PolyMem-sidoksia, ellei haava ole infektoitunut tai kontaminoitunut. PolyMem on suunniteltu puhdistamaan haavaa jatkuvasti, eikä se jätä poistamista vaativia jäämiä.
Liiallinen puhdistaminen voi vahingoittaa uudistuvaa kudosta ja viivästyttää haavan paranemista.
6. Aseta haavan päälle uusi sidos.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi:
• Normaalissa paranemisprosessissa haava saattaa näyttää kasvavan ensimmäisten sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuollutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan.
• PolyMem-sidokset tukevat uusien verisuonten muodostumista, joten verisen haavanesteen tai vereen tahriintuneiden sidosten näkeminen on tavallista.
• Tarkkaile seuraavia merkkejä ja oireita: lisääntynyt punaisuus, tulehtuneisuus, kipu, lämpö, haju, valkoisuus, hauraus, liiallinen kudoksen muodostuminen, parantumisen merkkien puuttuminen. Neuvottele ongelmatilanteissa asiantuntijan kanssa; ongelmiksi katsotaan infektio, ärsytys, herkkyys, allergia, maseraatio ja hypergranulaatio.

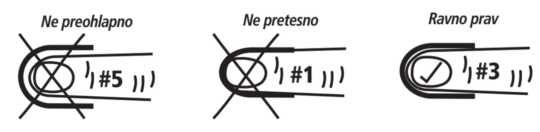
Mikä tahansa tähän laitteeseen liittyvä vakava tapahtuma on ilmoitettava joko käyttäjän ja/tai potilaan toimesta Ferris Mfg. Corp.:lle ja sen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

SL

Obloga za prste na rokah/nogah PolyMem® Silver

Obloga v obliki, ki se prilega prstu.

Ne preohlapno | *Ne pretesno* | *Ravno prav*



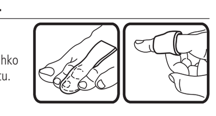
Izbira velikosti: Uporabite sliko na zunanji strani škatle ali folije, da izberete pravilno velikost obloge (1, 2, 3, 4 ali 5).

Namestitev: Obloga je zasnovana za preprosto namestitev na prst.

1. Oblogo namestite poleg prsta, tako da je vložek na koncu prsta. Po potrebi odrežite odprti konec, ne uvihnjenega konca z vložkom, na želeno dolžino.
2. Vložek odstranite iz uvihnjenega konca in ga zavrzite.
3. V uvihnjeni konec obloge vstavite prst.
4. Prst potisnite v oblogo in jo začnite odvihovati.
5. Oblogo odvihnite na prst.
6. Obloga mora biti gladka in ne pretesna ali preohlapna

Mreža in besedilo naj bosta na zunanji strani obloge.

Obloga se mora prilegati, a udobno. Če vam je pretesna, oblogo odstranite in uporabite večjo. Odstranite jo z zavihovanjem v nasprotno stran od namestitve. Oblogo lahko namestite na različne načine. Za nožne prste lahko oblogo zarežete ob straneh in naredite jezičke, ki jih namestite na spodnjo in zgornjo stran stopala. Pritrdite jih lahko s trakom ali pa oblogo zarežete tako, da oblikujete obroček, ki ustreza poškodovanemu mestu na prstu.



OPIS:
Polimerna membrana obloge PolyMem je izdelana iz poliuretanske osnove, ki dobro vpija vlago in vsebuje (1) varno sredstvo za čiščenje rane, (2) vlažilno sredstvo glicerin in (3) supervpojna sredstva. Obloga je na zunanji strani prevlečena s tankim poliuretanskim filmom, ki diha in rano ščiti pred kontaminacijo. Obloge se lahko uporablja kot primarne, sekundarne ali kombinirane primarne in sekundarne obloge.

Izdelki PolyMem Silver vsebujejo izjemno zelo drobne delce srebra in ne bodo obarvali kože. Srebro deluje znotraj obloge in ščiti pred mikrobno kontaminacijo. Približna vsebnost srebra na površino obloge v μg/cm² je za PolyMem Silver 124.

Obloge PolyMem brez dodatka zdravilnih učinkovin pomagajo pri:
• učinkoviti oskrbi in celjenju ran,
• vpijanju izločka in vzdrževanju vlažnega okolja za celjenje rane,
• zmanjševanju in lajšanju trdovratne bolečine in bolečine zaradi oskrbe rane,
• zmanjševanju oteklin, podplutb in omejevanju širjenja vnetja v nepoškodovano okolno tkivo.

INDIKACIJE ZA UPORABO PRI LJUDEH:
Pod nadzorom zdravstvenega delavca, za oskrbo zahtevnejših ran, kot je večina ran, ki segajo skozi delno ali vso debelino kože, vključujoč:
• razjede zaradi pritiska (stopnje I-IV) • akutne rane • raztrganine kože • opekline 1. in 2. stopnje • golenje razjede • diabetične razjede • kirurške rane • razjede zaradi venske staze • odvzemna in prejemna mesta pri presaditvah • dermatološke bolezni • razjede žilne etiologije

PREVIDNOSTNI UKREPI:
• Samo za zunanjo uporabo. • Obloge PolyMem niso združljive z oksidirajočimi snovmi (vodikov peroksid ali raztopine hipoklorita). • Pred postopki medicinskega slikanja preverite, ali je treba oblogo odstraniti. • Izognite se stiku z elektrodami ali prevodnimi geli. • Med uporabo obloge PolyMem se ne priporoča lokalnega zdravljenja. • Bodite pozorni na znake okužbe ali maceracije. • Ne uporabljajte oziroma prenehajte z uporabo obloge pri ljudeh, ki kažejo znake preobčutljivosti, draženja ali alergije na oblogo ali materiale v oblogi. • Namenjena je za uporabo pri eni osebi. Ni za ponovno uporabo. Ponovna uporaba lahko poslabša njene lastnosti, širi kontaminacijo in poveča tveganje za okužbo.

Obloge PolyMem so primerne za uporabo ob prisotnih znakih okužbe, če je že uvedeno ustrezno zdravljenje vzroka okužbe.

Hranite pri sobni temperaturi ≤30°C (86°F). Dovoljena so odstopanja ≤55°C (131°F), vendar jih je treba čim bolj omejiti.
Zavrzite po uporabi, kot je običajno za biološko nevaren odpadek.
Navedene mere so približne.

NAVODILA:
Prva namestitev obloge:
1. Poškodovani predel pripravite skladno s protokolom ali navodili zdravnika, ki odredi zdravljenje. S kože očistite umazanijo, lokalno nanešena zdravila in losjone. Ostanek vlage na koži je koristen.
2. Oblogo namestite, kot je narisano. Obloga PolyMem mora pokriti tudi morebitno vneto ali poškodovano območje okoli poškodbe. Oblogo lahko prirežete glede na velikost poškodbe ali del telesa.
3. Oblogo namestite z zaščitnim filmom navzven (tako, da je viden potisk).

Koristni namigi:
• Oblogo pritrdite z vodoodpornim trakom, da zmanjšate možnost kontaminacije notranjosti obloge.
• Na zunanjo stran obloge zarišite obris rane za pomoč pri odločitvi, kdaj zamenjati oblogo

Uporaba:
1. V prvih dneh boste lahko opazili močno povečano količino izločka. To ni neobičajno in pomeni, da obloga deluje.
2. Med kopanjem in nego rok naj obloga ostane suha in na svojem mestu. Če se obloga zmoči, jo zamenjajte.

Menjava obloge:
1. Pri rani z izločanjem bo izloček viden skozi zgornji sloj obloge. Oblogo zamenjajte, preden izloček doseže rob rane oziroma skladno s smernicami dobre prakse oziroma najpozneje po sedmih dneh. Oblogo zamenjajte takoj, če izloček doseže rob membranske blazinice.
2. Pogostejše menjave bodo morda potrebne v primeru oslabljenega imunskega sistema, sladkorne bolezni, okužbe, hipergranulacije, maceracije tkiva ali če želite pospešiti odstranjevanje odmrlega tkiva.
3. Nežno odstranite oblogo. Blazinica PolyMem se običajno ne sprime z dnom rane, zato je menjavanje obloge običajno neboleče. Preglejte oblogo in rano, da se prepričate, da ste iz rane odstranili ves material.
4. Če se je obloga zaradi strjene krvi ali posušenega izločka sprijela s kožo ali dlakami, uporabite majhno količino fiziološke raztopine ali vode, da jo počasi ter nežno zmehčate in odstranite. Očistite nepoškodovano kožo okoli rane.
5. Oblogo menjajte skladno s protokolom ali navodili zdravnika, ki odredi zdravljenje. V večini primerov ob menjavi obloge PolyMem ni treba posegati v rano oziroma je čistiti, razen v primeru okužbe ali kontaminacije. Obloga PolyMem je zasnovana tako, da čisti rano ves čas uporabe in v njej ne pušča ostankov, ki bi jih bilo treba odstraniti.
Prekomerno čiščenje lahko poškoduje tkivo, ki se regenerira, in zakasni celjenje rane.
6. Namestite novo oblogo.

Opazovanje med uporabo ali menjavo:
• Če celjenje poteka normalno, bo rana morda ob prvih nekaj menjavah obloge videti večja, saj telo naravno odstranjuje odmrlo tkivo. Če se po tem obdobju rana še vedno veča, se posvetujte s strokovnjakom.
• Obloge PolyMem spodbujajo tvorbo novih krvnih žil, zato ni neobičajno, če med menjavo obloge opazite krvavo obarvan izloček iz rane in v oblogi.
• Bodite pozorni na znake in simptome, kot so močnejša rdečina, vnetje, bolečina, toplota, neprijeten vonj, pobelitev kože, krhkost, prekomerna rast tkiva ali zastoj v celjenju. V primeru težav, kot so okužba, draženje, občutljivost, alergije, maceracija ali hipergranulacija, se posvetujte s strokovnjakom.

O vseh resnih zapletih v povezavi s tem pripomočkom mora uporabnik in/ali bolnik poročati družbi Ferris Mfg. Corp. in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik sedež.

HE

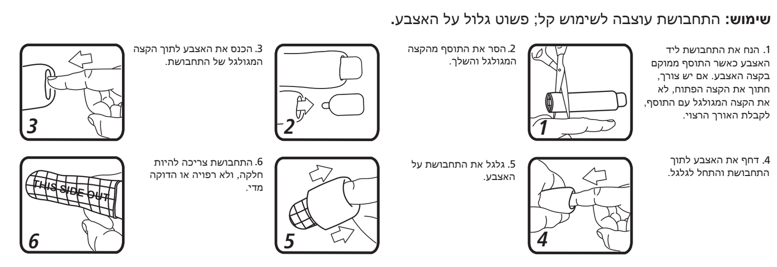
תחבושת PolyMem® Silver לאצבע/בוהן

התחבושת מספקת חבישה מרגיעה המעוצבת להתאמה מלאה.

לא רפוי מדי | **לא הדוק מדי** | **מתאים בדיוק**

בחירת המידה: היעזר בתמונה בצד החיצוני של הקופסה או הנרתיק כדי לעזור לבחור את המידה הנכונה של התחבושת (1, 2, 3, 4 או 5).

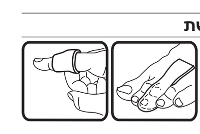
שימוש: התחבושת עוצבה לשימוש קל; פשוט גלול על האצבע.



1. הנח את התחבושת ליד האצבע כאשר התוסף ממוקם בקצה האצבע. אם יש צורך, חתוך את הקצה הפתוח, לא את הקצה המגולגל עם התוסף, לקבלת האורך הרצוי.
2. הסר את התוסף מהקצה המגולגל והשלך.
3. הכנס את האצבע לתוך הקצה המגולגל של התחבושת.
4. דחף את האצבע לתוך התחבושת והתחל לגלגל.
5. גלגל את התחבושת על האצבע.
6. התחבושת צריכה להיות חלקה, ולא רפויה או הדוקה מדי.

הרשת והמילים צריכות להופיע בצד החיצוני של התחבושת

התחבושת צריכה להיצמד היטב, אבל לשמור על נוחות. אם היא הדוקה מדי, הסר והשתמש בגודל גדול יותר. הסר באמצעות גלילה, בכיוון ההפוך מכיוון החבישה המקורית. ניתן להשתמש בתחבושת בדרכים שונות. עבור הבהונות, ניתן לחתוך את התחבושת בצדדים וליצור כנפיים שניתן יהיה להניח על הצד העליון והתחתון של כף הרגל. את הכנפיים ניתן לחבר באמצעות סרט הדבקה, או שניתן לחתוך את התחבושת לצורה של טבעת או של שרוול עבור החלק הפגוע של האצבע.



תיאור:
תחבושות ממברנה PolyMem עשויות ממצע פוליאורתן ספוח נוזלים, המכיל (1) חומר המנקה את הפצע באופן בטוח, (2) גליצרול לשימור לחות, וגם (3) חומרים עם יכולות ספיגה מוגברות. התחבושות כוללות רפידת פוליאורתן דקה ונושמת, שמונעת זיהום. ניתן להשתמש בתחבושות לחבישה ראשית, משנית או ראשית ומשנית משולבת.

מוצרי PolyMem Silver מכילים חלקיקי כסף זעירים, שאינם מכתימים את העור. הכסף פועל בתוך התחבושת ומגן מפני זיהום מיקרובי. תכולת הכסף המקורבת ליחידת שטח (מק"ג/סמ"ר) 124 PolyMem Silver.

תחבושות PolyMem ללא תרופות עוזרות:
• לטפל בפצעים ולרפא אותם ביעילות
• לספוג נוזלים וליצור סביבת ריפוי לחה
• לצמצם ולהקל על כאב מתמשך וכאב בזמן טיפול בפצעים
• להפחית בצקת, חבורות והתפשטות הדלקת לרקמות סמוכות שאינן פגועות

התוויות עבור כל בני-האדם:
בהוראת צוות רפואי, לטיפול בפצעים חמורים, כגון רוב הפצעים בעובי מלא או חלקי, כולל:
• פצעי לחץ (שלבים I-IV) • פצעים אקוטיים • קרעים בעור • כוויות מדרגה ראשונה ושנייה • כיבים ברגליים • כיבים כתוצאה מסוכרת • פצעים ניתוחיים • כיבי עמדון ורידי • אתרי תרומה ושתלים • הפרעות דרמטולוגיות • כיבים בכלי הדם

אמצעי זהירות:
• לשימוש חיצוני בלבד
• תחבושות PolyMem לא מתאימות עם גורמי חמצון (מי חמצן או תמיסות תת-כלוריות)
• לפני ביצוע הליכי הדמיה, בדוק אם יש צורך להסיר את התחבושת
• יש להימנע ממגע עם אלקטרודות או ג'ל מוליך
• טיפולים מקומיים אינם מומלצים בשילוב עם תחבושות PolyMem
• יש לשים לב לסימני זיהום או מסמוס
• אין להתחיל להשתמש ויש להפסיק להשתמש על ידי אנשים עם סימנים של רגישות יתר, גירוי או אלרגיה לתחבושת או למרכיביה
• מיועדת לשימוש חד פעמי לאדם אחד אין לעשות שימוש חוזר. שימוש חוזר עלול לפגוע בתכונות, להפיץ זיהומים ולהגדיל את הסיכון לזיהום

ניתן להשתמש בתחבושות PolyMem כשקיימים סימני זיהום, בתנאי שניתן טיפול רפואי הולם המתייחס לסיבת הזיהום

יש לאחסן בטמפרטורת החדר ≤ 30°C (86°F) ניתן להגיע לחריגה של עד ≤ 55°C (131°F) אך מומלץ להימנע מכך ככל האפשר.
יש להשליך כפי שנהוג להשליך פסולת ביולוגית מסוכנת.
המידות הן מקורבות.

הנחיות:
חבישה ראשונה:
1. יש להכין את האזור הפצוע לפי פרוטוקול לטיפול בפצעים, או בהתאם להוראות רופא או גורם מטפל אחר. נקה את העור מלכלוך, תרופות מקומיות ותחליבים שאריות לחות על העור הן יתרון.
2. הנח את התחבושת כמתואר. תחבושת ה-PolyMem צריכה לכסות גם כל אזור מודלק או פגוע מסביב לפצע. ניתן לגזור תחבושות כדי להתאים אותן לפצע או לאזור הגוף הרלוונטי
3. יש להניח את הצד המודפס כלפי חוץ (כך שניתן לראות את ההדפס).

הערות שימושיות:
• קבע את התחבושת בעזרת סרט דביק עמיד במים, כדי להקטין את הסיכוי לזיהום בחלק הפנימי שלה.
• סמן את גבולות הפצע המקורבים מעל התחבושת, כדי לעזור לקבוע מתי יש להחליפה.

שימוש:
1. בימים הראשונים ייתכן שתיראה עלייה דרמטית בכמות הנוזל המופרש מהפצע. תופעה זו אינה נדירה, ומעידה על כך שהתחבושת פועלת.
2. בזמן רחצה יש להקפיד שהתחבושת תישאר במקומה ותהיה יבשה או לשמור על גהות הידיים. אם התחבושת נרטבה יש להחליפה.

החלפת התחבושת
1. במקרה של פצע מפריש, ניתן יהיה לראות את הנוזל מבעד לחלק העליון של התחבושת. יש להחליף את התחבושת לפני שהנוזל מגיע לשולי הפצע, או כשהדבר נדרש לפי שיטות העבודה המומלצות, או לאחר 7 ימים לכל היותר. יש להחליף את התחבושת מיד אם הנוזל מגיע לשולי התחבושת.
2. ייתכן שיהיה צורך להחליף את התחבושת לעתים קרובות יותר עקב מערכת חיסון לקויה, סוכרת, זיהום, גרעון יתר, רקמה מוסמסת, או כשרוצים להקל על הסרת רקמה שאינה. בת-חיות
3. יש להסיר את התחבושת בעדינות. באופן כללי, תחבושת PolyMem אינה נדבקת לבסיס הפצע, מה שמבטיח החלפת תחבושת ללא כאב. יש לבחון את התחבושת ואת הפצע כדי לוודא שכל חומר התחבושת הוסר.
4. אם דם קרוש או הפרשות יבשות גרמו לתחבושת להידבק לעור או לשיער, יש להשתמש בכמות קטנה של תמיסת מלח או מים כדי לרכך ולשחרר את התחבושת לאט-לאט. יש לנקות את העור שאינו פגוע מסביב לפצע.
5. יש להחליף את התחבושת לפי פרוטוקול לטיפול בפצעים, או בהתאם להוראות רופא או גורם מטפל אחר. ברוב המקרים כאשר משתמשים ב- PolyMem , אין צורך לגעת בפצע או לנקותו בזמן החלפות התחבושת, אלא אם כן הפצע מזוהם או נגוע. PolyMem נועדה לנקות את הפצע באופן מתמשך, והיא אינה מותירה שאריות שיש להסיר.
ניקוי מוגזם עלול לפגוע ברקמה המתחדשת ולעכב את ריפוי הפצע.
6. הנח תחבושת חדשה.

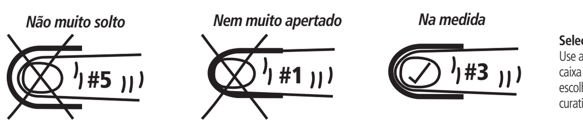
תופעות בזמן שימוש או החלפה:
• בתהליך של ריפוי תקין, במהלך ההחלפות הראשונות של התחבושת עשוי להיווצר רושם שהפצע גדל, כיוון שהגוף מסלק באופן טבעי רקמה שאינה בת-חיות. אם הפצע ממשיך לגדול, יש להתייעץ עם מומחה.
• תחבושות PolyMem תורמות להיווצרות של כלי דם חדשים, כך שלא נדיר לראות כתמי דם בהפרשות מהפצע ועל התחבושות בזמן ההחלפה.
• יש לשים לב לסימנים ותסמינים כמו אדמומיות מוגברת, דלקת, כאב, חמימות, ריח, הלבנה, שבריריות, היווצרות מוגזמת של רקמה, או חוסר ריפוי הפצע. במקרים של בעיות כמו זיהום, גירוי, רגישות, אלרגיה, מסמוס או גרעון יתר יש להתייעץ עם מומחה.

PT

Curativo para os dedos PolyMem® Silver

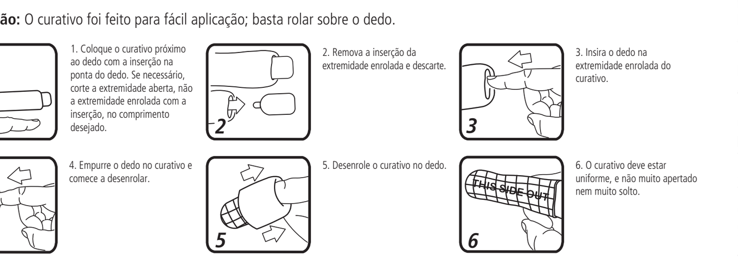
O curativo fornece um envoltório suave modelado para encaixar.

Não muito solto | *Nem muito apertado* | *Na medida*



Seleção de tamanho: Use a imagem da parte externa da caixa ou embalagem para ajudar a escolher o tamanho correto do curativo (1, 2, 3, 4 ou 5).

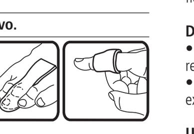
Aplicação: O curativo foi feito para fácil aplicação; basta rolar sobre o dedo.



1. Coloque o curativo próximo ao dedo com a inserção na ponta do dedo. Se necessário, corte a extremidade aberta, não a extremidade enrolada com a inserção, no comprimento desejado.
2. Remova a inserção da extremidade enrolada e descarte.
3. Insira o dedo na extremidade enrolada do curativo.
4. Empurre o dedo no curativo e comece a desenrolar.
5. Desenrole o curativo no dedo.
6. O curativo deve estar uniforme, e não muito apertado nem muito solto.

A parte quadriculada e as palavras devem estar do lado externo do curativo.

O curativo deve estar justo, mas mantendo o conforto. Se estiver apertado demais, remova-o e coloque um tamanho maior. Remova enrolando no sentido oposto à aplicação. O curativo pode ser aplicado de diferentes formas. Para os dedos dos pés, o curativo pode ser cortado nas laterais, criando abas que podem ser colocadas na parte superior e inferior do pé. Elas podem ser fixadas com esparadrapo, ou o curativo pode ser cortado para formar um anel ou manga sobre a parte lesada do dedo.



DESCRIÇÃO:
Os curativos de membrana polimérica PolyMem são feitos de uma matriz hidrofílica de poliuretano que contém (1) agente de limpeza seguro, (2) glicerina hidratante e (3) superabsorventes. Os curativos têm uma fina proteção de poliuretano que respira e evita a contaminação. Os curativos podem ser usados como cobertura primária, ou uma combinação de primária e secundária.

Os produtos PolyMem Silver são compostos por partículas muito finas de prata que não mancham a pele. A prata atua no curativo para proteger contra a contaminação microbiana. Quantidade aproximada de prata por área (μg/cm²) PolyMem Silver 124.

Os curativos PolyMem, sem medicamentos, ajudam a:
• Tratar e curar feridas de forma eficaz
• Absorver o exsudato e proporcionar um ambiente de cicatrização úmido
• Minimizar e aliviar a dor persistente e de procedimentos
• Reduzir edema, hematoma e a propagação da inflamação nos tecidos sadios não danificados

INDICAÇÕES PARA TODOS OS SERES HUMANOS:
Sob a orientação de um profissional de saúde, para o tratamento de feridas graves, como a maioria das feridas de espessura parcial e total, incluindo:
• Úlceras de pressão (estágios I-IV) • Feridas agudas • Lacerações na pele • Queimaduras de 1° e 2° graus • Úlceras nas pernas • Úlceras diabéticas • Feridas cirúrgicas • Úlceras de estase venosa • Locais de doação e enxerto • Distúrbios dermatológicos • Úlceras vasculares

PRECAUÇÕES:
• Apenas para uso externo • Os curativos PolyMem não são compatíveis com agentes oxidantes (soluções de peróxido de hidrogênio ou hipoclorito) • Antes de realizar procedimentos de imagem, determine se o curativo deve ser removido • Evite o contato com eletrodos ou géis condutores • Não são recomendados tratamentos tópicos em conjunto com curativos PolyMem • Fique atento para sinais de infecção ou maceração • Não use e interrompa o uso em pessoas que apresentem sinais de sensibilidade, irritação ou alergia do curativo ou de seus materiais • Destinado para uso individual. Não reutilizar. A reutilização pode degradar as propriedades, espalhar contaminação e aumentar o risco de infecção

Os curativos PolyMem podem ser usados quando sinais de infecção estiverem presentes, se o tratamento médico adequado para combater a causa da infecção tiver sido implementado.

Armazenar a temperatura ambiente de ≤30°C (86°F). São permitidos desvios até ≤55°C (131°F), mas devem ser minimizados.
Descartar normalmente como resíduo de risco biológico.
As **dimensões** são aproximadas.

INSTRUÇÕES:
Aplicação Inicial:
1. Preparar a área ferida de acordo com o protocolo ou conforme indicado por um médico ou outro clínico que tiver prestado atendimento. Limpar a pele de sujeira, medicamentos tópicos e loções. A umidade residual na pele é benéfica.
2. Aplicar o curativo conforme indicado. O curativo PolyMem também deve cobrir qualquer área inflamada ou danificada ao redor do ferimento. Os curativos podem ser cortados para acomodar o ferimento ou parte do corpo.
3. Aplicar com o lado do filme para fora (para que impressão fique visível).

Dicas úteis:
• Prenda o curativo com esparadrapo à prova d'agua para reduzir a chance de contaminação no interior do curativo.
• Delineie a margem aproximada do ferimento na parte externa do curativo para ajudar a determinar quando trocar.

Uso:
1. Pode-se observar um grande aumento no exsudato da ferida durante os primeiros dias. Isso é comum e indica que o curativo está funcionando.
2. Manter o curativo seco e no lugar quando tomar banho ou fizer a higiene local. Trocar o curativo se ele molhar.

Troca do curativo:
1. Em feridas exsudativas, o exsudato se tornará visível no topo. Trocar antes do exsudato atingir a margem da ferida, quando a boa prática indicar ou depois de no máximo 7 dias. Trocar imediatamente se o fluido atingir a borda da membrana.
2. Podem ser necessárias trocas mais frequentes devido a um comprometimento do sistema imunológico, diabetes, infecção, hipergranulação, tecido macerado ou quando se deseja facilitar a remoção de tecidos não viáveis.
3. Remover cuidadosamente o curativo. O curativo PolyMem geralmente não adere ao leito da ferida, normalmente garantindo trocas indolores. Inspecionar o curativo e a ferida para garantir a remoção de todo o material.
4. Se o sangue coagulado ou o exsudato seco tiverem feito o curativo aderir à pele ou aos pelos, usar uma pequena quantidade de solução salina ou água para amaciar e soltar o curativo de forma lenta e suave. Limpar a pele intacta ao redor da ferida.
5. Administre as trocas de curativo de acordo com o protocolo, ou conforme indicado pelo médico ou outro clínico que tiver prestado atendimento. Na maioria dos casos, ao usar o PolyMem, não há qualquer necessidade de mexer ou limpar uma ferida durante as trocas, a menos que a ferida esteja infectada ou contaminada. O PolyMem foi concebido para limpar continuamente a ferida e não deixar resíduos que precisem ser removidos.
A limpeza excessiva pode danificar o tecido sendo regenerado e retardar a cicatrização das feridas.
6. Aplicar um curativo novo.

Observações durante o uso ou troca:
• Durante o processo normal de cicatrização, a ferida pode parecer maior durante as primeiras trocas de curativos, pois o corpo está removendo naturalmente os tecidos não viáveis. Consultar um especialista se a ferida continuar a aumentar.
• Os curativos PolyMem ajudam na formação de novos vasos sanguíneos, portanto, não é incomum ver o fluido do ferimento e os curativos manchados de sangue durante as trocas.
• Ficar atento para sinais e sintomas, como aumento da vermelhidão, inflamação, dor, calor, odor, clareamento, fragilidade, formação excessiva de tecido ou não cicatrização. Consultar um profissional em caso de situações problemáticas, como infecção, irritação, sensibilidade, alergia, maceração ou hipergranulação.

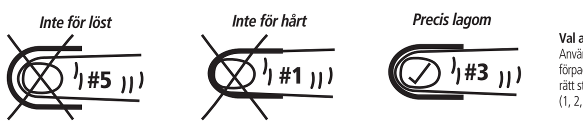
Qualquer incidente grave, que tenha ocorrido, relacionado com este dispositivo, deve ser comunicado pelo utilizador e/ou paciente, à Ferris Mfg. Corp. e à autoridade competente do Estado Membro onde se encontra estabelecido o utilizador e/ou paciente.

SV

PolyMem® Silver finger- och tåförband

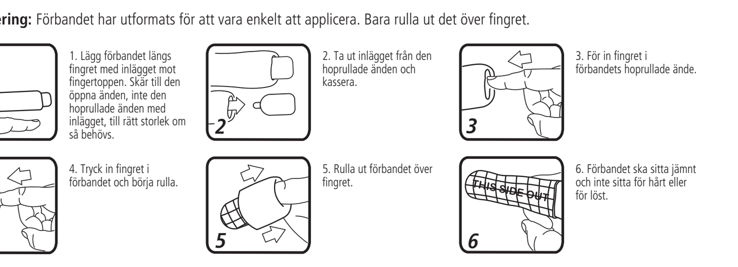
Ett förband som ger ett välpassande och lindrande omslag.

Inte för löst | *Inte för hårt* | *Precis lagom*



Val av storlek: Använd bilden på kartongens eller förpackningens utsida för att välja rätt storlek på förbandet (1, 2, 3, 4 eller 5).

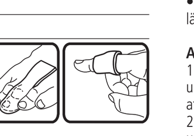
Applicering: Förbandet har utformats för att vara enkelt att applicera. Bara rulla ut det över fingret.



1. Lägg förbandet längs fingret med inlägget mot fingertoppen. Skär till den öppna änden, inte den hoprullade änden med inlägget, till rätt storlek om så behövs.
2. Ta ut inlägget från den hoprullade änden och kassera.
3. För in fingret i förbandets hoprullade ände.
4. Tryck in fingret i förbandet och börja rulla.
5. Rulla ut förbandet över fingret.
6. Förbandet ska sitta jämnt och inte sitta för hårt eller för löst.

Rutnätet och skriften ska synas utanpå förbandet.

Förbandet ska sitta åt, men fortfarande kännas bekvämt. Känns förbandet för hårt ska det avlägsnas och en större storlek användas. Avlägsna förbandet genom att rulla av det i motsatt riktning från vid applicering. Förbandet kan appliceras på olika sätt. Vid applicering på tår kan förbandet klippas i sidorna vilket delar det i flikar som kan läggas ovanpå och under foten. Dessa kan säkras med häfta. Förbandet kan också skäras till en ring eller hylsa som appliceras över den skadade delen av fingret.



BESKRIVNING:
PolyMem förband med polymermembran är tillverkade av en fuktighetsbevarande polyuretanmatris som innehåller (1) säker sårrengöring, (2) återfuktande glycerin och (3) superabsorbenter. Förbanden har ett tunt polyuretanskum som andas och motverkar kontaminering. Förbanden kan användas som primärförband, sekundärförband eller som både primär- och sekundärförband.

PolyMem Silver består av ytterst fina silverpartiklar och lämnar inga fläckar på huden. Silvret är verksamt inuti förbandet och skyddar mot mikrobiell kontamination. Ungefärlig silverhalt per område (μg/cm²) PolyMem Silver 124.

Läkemedelsfria PolyMem förband bidrar till att:
• effektivt behandla och läka sår
• absorbera vätska och skapa en fuktig läkningsmiljö
• minska och lindra ihållande smärta och procedursmärta
• minska ödem, blåmärken och inflammationsspridning till intilliggande, oskadad vävnad

INDIKATIONER FÖR ALLA MÄNNISKOR:
Under överinseende av sjukvårdspersonal, för behandling av allvarliga sår, såsom de flesta sår med partiell eller full tjocklek, däribland:
• Trycksår (kategorierna I-IV) • Akuta sår • Hudrevor • 1:a och 2:a gradens brännskador • Bensår • Diabetiska sår • Operationssår • Venösa bensår • Transplantations- och amputationssår • Hudåkommor • Kärlskador

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
• För utvärtes bruk • PolyMem är inte förenligt med oxidationsmedel (väteperoxid eller hypokloritlösningar)
• Avgör om förbandet ska avlägsnas före bildbehandling
• Undvik kontakt med elektroder och ledande gel • Topisk behandling rekommenderas inte tillsammans med PolyMem
• Var uppmärksam på tecken på infektion och maceration
• Använd inte på och avbryt användning på personer som uppvisar tecken på känslighet, irritation eller allergi mot förbandet eller dess material • Avsedd för en användning för en person. Återanvänd inte. Återanvändning kan försämra förbandets egenskaper, sprida kontaminering och öka infektionsrisken

PolyMem kan användas vid tecken på infektion, förutsatt att lämplig medicinsk behandling mot infektionsorsaken har genomförts.

Förvara i rumstemperatur ≤30°C (86°F). Tillfälliga temperaturer ≤55°C (131°F) är tillåtna men bör undvikas.
Kassera som biologiskt riskavfall.
Måtten är ungefärliga.

INSTRUKTIONER:
Initial applicering:
1. Förbered det skadade området enligt gällande principer eller enligt anvisningar från din läkare. Rengör huden och avlägsna smuts, topisk behandling och lotions. Kvarvarande fukt på huden underlättar.
2. Applicera förbandet enligt anvisning. Ett PolyMem förband ska också täcka inflammerade eller skadade områden runt skadan. Förband kan klippas för att passa skadan eller kroppsdelen.
3. Lägg på förbandet med filmsidan utåt (så att texten syns).

Praktiska tips:
• Säkra förbandet med vattenbeständig rulltejp för att minska risken för att förbandets insida kontamineras.
• Rita av skadans ungefärliga kant ovanpå förbandet för att lättare kunna avgöra när det är dags att byta.

Användning:
1. En kraftig ökning av mängden sårvätska kan förekomma under de första dagarna. Detta är helt normalt och indikerar att förbandet fungerar
2. Håll förbandet torrt och på plats vid dusch eller bad eller under handhygien. Förbandet ska bytas om det blir blött.

Byte av förband:
1. I fall av exsuderande sår kommer vätska att synas genom förbandet. Byt förband innan vätskan når sårkanten, när det är rekommenderat enligt god praxis eller efter högst sju dagar. Byt genast om vätskan når kanten av membranet.
2. Förbandet kan behöva bytas oftare vid nedsatt immunförsvar, diabetes, infektion, hypergranulation, macererad hud eller för att underlätta avlägsnandet av död vävnad.
3. Ta bort förbandet försiktigt. PolyMem fastnar normalt inte i sårbädden, vilket vanligtvis garanterar smärtfri omläggning. Kontrollera förbandet och såret för att säkerställa att allt material har avlägsnats.
4. Om förbandet har fastnat i hud eller hår på grund av koagulerat blod eller torkat exsudat kan förbandet fuktas med saltlösning eller vatten och därefter försiktigt avlägsnas. Rengör den friska huden runt såret.
5. Byt förband enligt gällande principer eller enligt din läkares anvisningar. Vid användning av PolyMem behöver såret vanligtvis inte rengöras när förbandet byts, såvida såret inte är infekterat eller kontaminerat. PolyMem är utformat så att det kontinuerligt rengör såret och inte lämnar några rester som måste avlägsnas.
Överdriven rengöring kan skada återuppbyggd vävnad och fördröja sårläkningen.
6. Applicera ett nytt förband.

Observationer vid användning eller byte:
• Under den normala läkningsprocessen kan såret uppvisa en storleksökning vid de första omläggningarna på grund av att kroppen naturligt avlägsnar död vävnad. Kontakta läkare om såret fortsätter att öka i storlek.
• PolyMem främjar bildandet av nya blodkärl. Det är därför inte ovanligt att se blod i sårvätskan eller på förbandet vid byte.
• Var uppmärksam på tecken och symtom såsom ökad rodnad, inflammation, smärta, värme, lukt, blekning, ömhet, överdriven vävnadsbildning eller avsaknad av läkning. Kontakta läkare om du upplever besvär såsom infektion, irritation, känslighet, allergi, överdriven maceration eller hypergranulation.

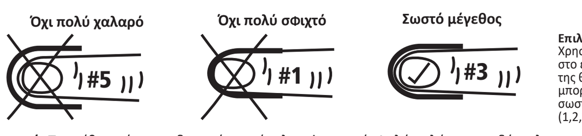
Alla allvarliga händelser som har inträffat i samband med den här enheten bör rapporteras, av användaren och/eller patienten, till Ferris Mfg. Corp. och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

EL

Επίθεμα δακτύλων χεριών/ποδιών PolyMem® Silver

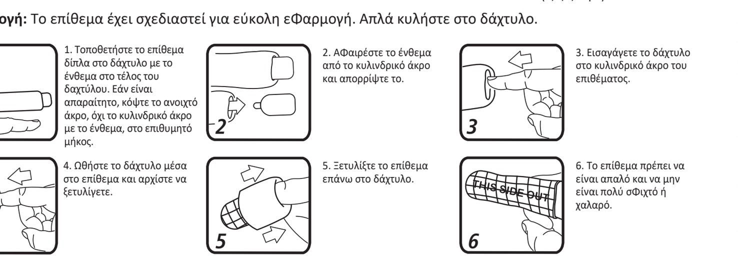
Το επίθεμα παρέχει ένα απαλό περιτύλιγμα το οποίο εΦαρμόζει στο δάχτυλο.

Όχι πολύ χαλαρό | *Όχι πολύ σφιχτό* | *Σωστό μέγεθος*



Επιλογή μεγέθους: Χρησιμοποιήστε την εικόνα στο εξωτερικό του κουτιού ή της θήκης ώστε να μπορέσετε να επιλέξετε το σωστό μέγεθος επιθέματος (1,2,3,4 ή 5)

ΕΦαρμογή: Το επίθεμα έχει σχεδιαστεί για εύκολη εΦαρμογή. Απλά κυλήστε στο δάχτυλο.



1. Τοποθετήστε το επίθεμα δίπλα στο δάχτυλο με το ένθεμα στο τέλος του δαχτύλου. Εάν είναι απαραίτητο, κόψτε το ανοιχτό άκρο, όχι το κυλινδρικό άκρο με το ένθεμα, στο επιθυμητό μήκος.
2. ΑΦαιρέστε το ένθεμα από το κυλινδρικό άκρο και απορρίψτε το.
3. Εισαγάγετε το δάχτυλο στο κυλινδρικό άκρο του επιθέματος.
4. Ωθήστε το δάχτυλο μέσα στο επίθεμα και αρχίστε να ξετυλίγετε.
5. Ξετυλίξτε το επίθεμα επάνω στο δάχτυλο.
6. Το επίθεμα πρέπει να είναι απαλό και να μην είναι πολύ σφιχτό ή χαλαρό.

Το πλέγμα και οι λέξεις πρέπει να βρίσκονται στο εξωτερικό του επιθέματος.

Το επίθεμα θα πρέπει να είναι στενό, αλλά άνετο. Εάν νιώθετε ότι είναι πολύ σΦιχτό, αΦαιρέστε και εΦαρμόστε μεγαλύτερο μέγεθος. ΑΦαιρέστε ξεδιπλώνοντας, με αντίθετη Φορά από την εΦαρμογή. Το επίθεμα μπορεί να εΦαρμοστεί με διαΦορετικούς τρόπους. Για τα δάχτυλα των ποδιών,το επίθεμα μπορεί να κοπεί στα πλάγια δημιουργώντας πτερύγια που μπορούν να τοποθετηθούν στο επάνω και κάτω μέρος του ποδιού. Αυτά μπορούν να ασΦαλιστούν με ταινία, ή το επίθεμα μπορεί να κοπεί για να σχηματίσει έναν δακτύλιο ή ένα χιτώνιο πάνω από το τραυματισμένο τμήμα του δακτύλου.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:
Τα επιθέματα πολυμερικής μεμβράνης PolyMem είναι κατασκευασμένα από ένα υδρόΦιλο στρώμα πολυουρεθάνης, το οποίο περιέχει (1) ΑσΦαλή παράγοντα καθαρισμού των τραυμάτων, (2) ενυδατικό γλυκερόλης και (3) υπεραπορροΦητικές ουσίες. Τα επιθέματα έχουν ένα λεπτό επίστρωμα πολυουρεθάνης το οποίο αναπνέει και βοηθά στην αποΦυγή της επιμόλυνσης. Τα επιθέματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως πρωτεύον επίθεμα, δευτερεύον επίθεμα ή συνδυασμός πρωτεύοντος και δευτερεύοντος επιθέματος.

Τα προϊόντα PolyMem Silver ενσωματώνουν πολύ μικροσκοπικά σωματίδια αργύρου και δεν θα χρωματίσουν το δέρμα. Ο άργυρος ενεργεί στο εσωτερικό του επιθέματος προστατεύοντας από τη μικροβιακή επιμόλυνση. Περιεκτικότητα σε άργυρο ανά εμβαδόν κατά προσέγγιση (μg/cm²) PolyMem Silver 124.

Τα επιθέματα PolyMem χωρίς προσθήκη Φαρμάκου βοηθούν στα εξής:
• αποτελεσματική διαχείριση και επούλωση των τραυμάτων
• απορρόΦηση υγρών και παροχή υγρού περιβάλλοντος επούλωσης
• ελαχιστοποίηση και ανακούΦιση του επίμονου και διαδικαστικού άλγους τραύματος
• μείωση του οιδήματος, των μωλώπων και της εξάπλωσης της Φλεγμονής στους περιβάλλοντες άθικτους ιστούς

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:
Υπό την καθοδήγηση ενός επαγγελματία του τομέα της υγείας, για τη διαχείριση σοβαρών τραυμάτων, όπως τα περισσότερα τραύματα μερικού και πλήρους πάχους, συμπεριλαμβανομένων των εξής:
• Έλκη πίεσης (στάδια I-IV) • Οξέα τραύματα • Σχισίματα δέρματος • Εγκαύματα 1ου και 2ου βαθμού • Έλκη ποδιών • Διαβητικά έλκη • Χειρουργικά τραύματα • Έλκη λόγω Φλεβικής στάσης • Δότριες και Λήπτριες περιοχές (μοσχεύματος) • Δερματολογικές διαταραχές • Αγγειακά έλκη

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:
• Αποκλειστικά για εξωτερική χρήση • Τα επιθέματα PolyMem δεν είναι συμβατά με οξειδωτικούς παράγοντες (υπεροξείδιο του υδρογόνου ή υποχλωριώδη διαλύματα) • Πριν από την εκτέλεση διαδικασιών απεικόνισης, προσδιορίστε εάν θα πρέπει να αφαιρεθεί το επίθεμα • Αποφύγετε την επαΦή με ηλεκτρόδια ή αγώγιμα τζελ • Δεν συνιστάται η χορήγηση τοπικών θεραπειών σε συνδυασμό με τα επιθέματα PolyMem • Να είστε σε εγρήγορση για ενδείξεις λοίμωξης ή διαβροχής • Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν και διακόψτε τη χρήση σε άτομα με ενδείξεις ευαισθησίας, ερεθισμού ή αλλεργίας στο επίθεμα ή στα υλικά του • Προορίζεται για μία χρήση από ένα άτομο. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. Η επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να υποβαθμίσει τις ιδιότητες, να εξαπλώσει την επιμόλυνση και να αυξήσει τον κίνδυνο λοίμωξης

Τα επιθέματα PolyMem μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε περίπτωση που παρουσιαστούν σημεία λοίμωξης εάν έχει χορηγηθεί η κατάλληλη Φαρμακευτική αγωγή που αντιμετωπίζει την αιτία της λοίμωξης.

Να Φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου ≤ 30°C (86°F). Παρεκβάσεις επιτρέπονται ≤ 55° C (131° F) αλλά θα πρέπει να ελαχιστοποιούνται.
Να απορρίπτεται όπως συνηθίζεται για τα βιολογικά επικίνδυνα απόβλητα.
Οι διαστάσεις είναι κατά προσέγγιση.

ΟΔΗΓΙΕΣ:
Αρχική εΦαρμογή:
1. Προετοιμάστε την τραυματισμένη περιοχή σύμΦωνα με το πρωτόκολλο ή σύμΦωνα με τις οδηγίες ενός ιατρού ή άλλου παραγγέλλοντος κλινικού ιατρού. Καθαρίστε το δέρμα από ακαθαρσίες, Φάρμακα τοπικής εΦαρμογής και λοσιόν. Η υπολειμματική υγρασία στο δέρμα είναι ευεργετική.
2. ΕΦαρμόστε το επίθεμα όπως περιγράΦεται. Το επίθεμα PolyMem θα πρέπει επίσης να καλύπτει οποιαδήποτε ερεθισμένη ή κατεστραμμένη περιοχή γύρω από το τραύμα. Τα επιθέματα μπορούν να κοπούν ώστε να καλύπτουν το τραύμα ή το μέρος του σώματος.
3. ΕΦαρμόστε την εξωτερική πλευρά της μεμβράνης (έτσι ώστε να είναι ορατή η εκτύπωση).

Βοηθητικές υποδείξεις:
• ΑσΦαλίστε το επίθεμα με αδιάβροχη ταινία για να μειώσετε την πιθανότητα επιμόλυνσης του εσωτερικού του επιθέματος.
• Σχεδιάστε το όριο του τραύματος κατά προσέγγιση στο εξωτερικό του επιθέματος ώστε να γνωρίζετε πότε πρέπει να γίνει αλλαγή.

Χρήση:
1. Ενδέχεται να παρατηρηθεί σημαντική αύξηση των υγρών του τραύματος κατά τη διάρκεια των πρώτων ημερών. Αυτό είναι συχνό και υποδεικνύει ότι το επίθεμα λειτουργεί
2. Διατηρήστε στεγνό το επίθεμα και στη θέση του κατά τη διάρκεια του μπάνιου ή κατά την υγιεινή των χεριών. Αλλάξτε το επίθεμα εάν βραχεί.

Αλλαγή επιθέματος:
1. Στην περίπτωση εξιδρώματος τραύματος, θα παρατηρηθεί υγρό στο επάνω μέρος. Αλλάξτε προτού Φθάσει υγρό στο όριο του τραύματος, ή όπως ορίζει η ορθή πρακτική, ή μετά από 7 ημέρες κατά μέγιστο. Αλλάξτε αμέσως εάν Φθάσει υγρό στην άκρη της μεμβράνης του επιθέματος.
2. Ενδέχεται να χρειαστούν συχνότερες αλλαγές λόγω διαταραγμένου ανοσοποιητικού συστήματος, διαβήτη, λοίμωξης, υπερκοκκιοποίησης, διαβροχής ιστού, ή για τη διευκόλυνση της απομάκρυνσης μη βιώσιμου ιστού.
3. ΑΦαιρέστε απαλά το επίθεμα. Το επίθεμα PolyMem γενικά δεν προσκολλάται στην κοίτη του τραύματος, εξασΦαλίζοντας ανώδυνη αλλαγή του επιθέματος. Εξετάστε το επίθεμα και το τραύμα για να βεβαιωθείτε ότι έχει απομακρυνθεί όλο το υλικό.
4. Εάν η παρουσία πηγμένου αίματος ή ξηρού εξιδρώματος έχει ως αποτέλεσμα το επίθεμα να προσκολληθεί σε δέρμα ή τρίχες, χρησιμοποιήστε μικρή ποσότητα Φυσιολογικού ορού ή νερού για να μαλακώσετε ήπια και να χαλαρώσετε το επίθεμα. Καθαρίστε το άθικτο δέρμα γύρω από το τραύμα.
5. Αντιμετωπίστε τις αλλαγές επιθέματος σύμΦωνα με το πρωτόκολλο ή σύμΦωνα με τις οδηγίες ενός ιατρού ή άλλου παραγγέλλοντος κλινικού ιατρού. Στις περισσότερες περιπτώσεις, όταν χρησιμοποιείτε PolyMem, δεν χρειάζεται να πειράξετε ή να καθαρίσετε το τραύμα κατά τη διάρκεια των αλλαγών εκτός κι αν το τραύμα παρουσιάσει λοίμωξη ή επιμόλυνση. Το PolyMem έχει σχεδιαστεί για τον συνεχή καθαρισμό του τραύματος και δεν αΦήνει κατάλοιπα που πρέπει να αΦαιρεθούν.
Ο υπερβολικός καθαρισμός ενδέχεται να τραυματίσει τον αναγεννώμενο ιστό και να καθυστερήσει την επούλωση του τραύματος.
6. ΕΦαρμόστε ένα νέο επίθεμα.

Παρατηρήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης ή αλλαγής:
• Κατά τη διάρκεια της Φυσιολογικής διαδικασίας επούλωσης, το τραύμα μπορεί να Φαίνεται ότι μεγαλώνει κατά τη διάρκεια των πρώτων αλλαγών επιθέματος επειδή ο οργανισμός απομακρύνει τον μη βιώσιμο ιστό με Φυσικό τρόπο. Εάν το τραύμα συνεχίσει να μεγαλώνει, συμβουλευτείτε έναν ειδικό.
• Τα επιθέματα PolyMem συμβάλλουν στην ενίσχυση του σχηματισμού νέων αιμοφόρων αγγείων, επομένως συχνά παρατηρείται υγρό με κηλίδες αίματος στο τραύμα και στα επιθέματα κατά τη διάρκεια των αλλαγών.
• Να είστε σε εγρήγορση για σημεία και συμπτώματα όπως αυξημένη ερυθρότητα, Φλεγμονή, άλγος, έξαψη, οσμή, λεύκανση, ευθραυστότητα, υπερβολικός σχηματισμός ιστών ή έλλειψη επούλωσης. Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία για προβληματικές καταστάσεις όπως λοίμωξη, ερεθισμός, ευαισθησία, αλλεργία, διαβροχή ή υπερκοκκιοποίηση.

Τυχόν σοβαρό συμβάν που συνέβη σε σχέση με αυτήν τη συσκευή θα πρέπει να αναΦέρεται, από τον χρήστη ή/και τον ασθενή στη Ferris Mfg. Corp. και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

TR

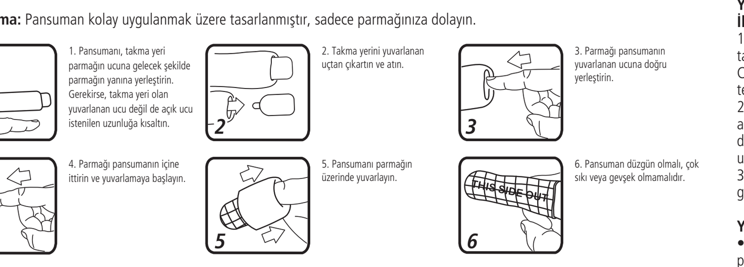
PolyMem® Silver El/Ayak Parmağı Pansumanı

Pansuman oturmak üzere tasarlanmış yatıştırıcı bir sargıdır.

Ne çok gevşek | *Ne çok sıkı* | *Tam gerektiği kadar*

Ölçü Seçimi: Kutunun veya poşun dışındaki görseli doğru pansuman ölçüsünü seçerken kullanın (1, 2, 3, 4 veya 5).

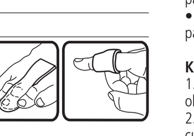
Uygulama: Pansuman kolay uygulanmak üzere tasarlanmıştır, sadece parmağınıza dolayın.



1. Pansumanı, takma yeri parmağın ucuna gelecek şekilde parmağın yanına yerleştirin. Gerekirse, takma yeri olan yuvarlanan ucu değil de açık ucu istenilen uzunluğa kısaltın.
2. Takma yerini yuvarlanan uçtan çıkartın ve atın.
3. Parmağı pansumanın yuvarlanan ucuna doğru yerleştirin.
4. Parmağı pansumanın içine ittirin ve yuvarlamaya başlayın.
5. Pansumanı parmağın üzerinde yuvarlayın.
6. Pansuman düzgün olmalı, çok sıkı veya gevşek olmamalıdır.

Örgü kısım ve kelimeler pansumanın dış kısmında olmalıdır.

Pansuman tam oturmalı ancak rahat olmalıdır. Çok sıkı gelirse çıkarıp daha büyük boyunu uygulayın. Uygulamanın ters yönünde yuvarlayarak çıkarın. Pansuman farklı yollarla da uygulanabilir. Ayak parmaklarında pansuman, ayağın üst ve alt kısmına yerleştirilebilecek flepler oluşturacak şekilde kenarlarından kesilebilir. Bunlar bant ile sabitlenebilir veya pansuman parmağın yaralı kısmının üzerinde bir halka veya gömlek oluşturacak şekilde kesilebilir.



AÇIKLAMA:
PolyMem polimerik membran pansumanlar, (1) güvenli yara temizleyici, (2) gliserinli nemlendirici ve (3) süper emiciler içeren nem seven poliüretan matrisinden yapılmaktadır. Pansumanlar hava alan ve kontaminasyonu engelleyen ince bir poliüretan destek parçasına sahiptir. Pansumanlar primer, sekonder veya birleşik primer ve sekonder pansuman olarak kullanılabilir.

PolyMem Silver ürünleri çok ince gümüş parçacıkları bünyesinde barındırır ve cildi boyamaz. Gümüş, pansumanın içinde mikrobiyal kontaminasyonu engellemek üzere hareket eder. Yaklaşık gümüş içeriği alan (μg/cm²) cinsinden PolyMem Silver için 124'dür.

İlaç içermeyen PolyMem pansuman şunlara yardımcı olur:
• yaraları etkin bir şekilde idare etmek ve iyileştirmek
• sıvıyı emmek ve nemli bir iyileşme ortamı sağlamak
• sürekli ve prosedüre bağlı yara ağrılarını asgariye indirmek ve rahatlatmak
• ödem, morarma ve çevresindeki hasar görmemiş dokuların içinde enflamasyonun yayılmasını azaltmak

ENDİKASYONLAR
Bir sağlık profesyonelinin yönlendirmesi ile çoğunlukla kısmi ve tam kat yaralar gibi ciddi yaraların idaresi için, şunlar dâhil olarak:
• Basınç ülserleri (aşamalar I-IV) • Venöz staz ülserleri • Akut yaralar • Bacak ülserleri • Donör ve greft sahaları • Deri yırtılmaları • Diyabetik ülserler • Dermatolojik hastalıklar • 1. ve 2. derece yanıklar • Cerrahi yaralar • Vasküler ülserler

ÖNLEMLER
• Yalnızca harici kullanım içindir • PolyMem pansumanlar oksitleyici ajanlar (hidrojen peroksit veya hipoklorit çözeltileri) ile uyumlu değildir • Görüntüleme işlemleri yapmadan önce pansumanın çıkartılıp çıkartılmayacağını belirleyin • Elektrotlar veya iletken jeller ile temasından sakının • PolyMem pansumanları ile birlikte topikal tedaviler tavsiye edilmez • Enfeksiyon veya maserasyon belirtilerine dikkat edin • Pansumana veya malzemelerine karşı hassasiyet, tahriş veya alerji belirtileri gösteren kişilerde kullanmayın ve kullanımına son verin • Bir kişi üzerinde bir defa kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Tekrar kullanmayın. Tekrar kullanım özelliklerini azaltabilir, kontaminasyonu yayabilir ve enfeksiyon riskini artırabilir

PolyMem pansuman enfeksiyon nedenine hitap eden uygun tıbbi tedavi uygulandığında enfeksiyon belirtilerinin mevcut olduğu durumlarda kullanılabilir.

Oda sıcaklığında 30°C (86°F) ve altındaki sıcaklıklarda **saklayın.** 55°C (131°F) ve altındaki sıcaklıklarda değişim yapılmasına izin verilmektedir ancak asgaride tutulmalıdır.
Biyolojik atıklar için tipik olacak şekilde **çöpe atın.**
Boyutlar yaklaşık değerlerdir.

YÖNERGELER
İlk Uygulama
1. Yaralı bölgeyi bir doktor veya emri veren diğer klinisyen tarafından verilen yönergelere veya protokole göre hazırlayın. Cildin üzerindeki kiri, topikal medikasyonları ve losyonları temizleyin. Cildin üzerinde kalıntı nem yeterlidir.
2. Pansumanı açıklandığı şekilde uygulayın. PolyMem pansuman ayrıca yaralanmanın çevresindeki yangılı veya hasarlı bölgeyi de kaplamalıdır. Pansuman yaralanmaya veya vücudun kısmına uygun şekilde kesilebilir.
3. Film kaplı kısmı dışarıya doğru uygulayın (böylece yazı gözle görünür olsun).

Yararlı Bilgiler:
• Pansumanı suya dayanıklı rulo bant ile sabitleyerek pansumanın içinin kontamine olma olasılığını azaltın.
• Değiştirme zamanını belirlemeye yardımcı olması için pansumanın dışına yaranın yaklaşık olarak büyüklüğünü çizin.

Kullanım:
1. İlk birkaç gün yara sıvısında çarpıcı bir artış görülebilir. Bu olağan dışı değildir ve pansumanın işe yaradığını göstermektedir
2. Banyo yaparken veya ellerinizi temizlerken pansumanı çıkarmayın ve kuru kalmasını sağlayın. Islanırsa pansumanı değiştirin.

Pansuman Değişimi:
1. Eksüde bir yarada, sıvı üst kısımda gözle görünür hâle gelir. Sıvı yaranın kenarına erişmeden önce veya doğru uygulama gereği olarak veya 7 günü aşmayacak şekilde değiştirin. Sıvı membran pedin kenarına ulaşırsa derhâl değiştirin.
2. Risk taşıyan bağışıklık sistemi, diyabet, enfeksiyon, hipergranülasyon, masere olmuş doku nedeniyle veya cansız dokunun çıkarılmasına yardımcı olması istendiğinde daha sık değişim gerekebilir.
3. Pansumanı nazikçe çıkarın. PolyMem ped genellikle yara yatağına yapışmaz ve ağrısız pansuman değişimine olanak sağlar. Tüm malzemelerin çıkarıldığından emin olmak için pansumanı ve yarayı muayene edin.
4. Pıhtılaşmış kan veya kurumuş eksüdat pansumanın deriye veya saça yapışmasına neden olmuşsa, yavaşça ve nazikçe yumuşatıp gevşetmek için az miktarda serum veya su kullanın. Yaranın etrafındaki sağlıklı deriyi temizleyin.
5. Pansuman değişimini doktor veya emri veren diğer klinisyen tarafından verilen yönergelere veya protokole göre yürütün. PolyMem kullanılan çoğu durumda, yara enfekte veya kontamine olmadıkça değişim sırasında yarayı temizlemeye veya ellemeye gerek yoktur. PolyMem sürekli olarak yarayı temizlemek ve temizlenmeye neden olacak herhangi bir kalıntı bırakmamak üzere tasarlanmıştır.
Aşırı temizlik yeniden oluşan dokuya zarar verebilir ve yaranın iyileşmesini geciktirebilir.
6. Yeni bir pansuman uygulayın.

Kullanım veya değişim sırasındaki gözlemler:
• Normal iyileşme sırasında, yara ilk birkaç pansuman değişiminde daha da büyümüş gibi görünebilir, çünkü vücut cansız dokuyu doğal olarak uzaklaştırmaktadır. Yara daha da büyümeye devam ederse, bir uzmana danışın.
• PolyMem pansumanlar yeni kan damarlarının oluşmasını desteklemeye yardımcı olurlar, bu nedenle değişim yaparken yara sıvısını veya pansumanda kan lekeleri görmek olağan dışı değildir.
• Artan kızarıklık, enflamasyon, ağrı, sıcaklık, koku, beyazlaşma, frajilite, aşırı doku oluşumu veya iyileşme olmaması gibi belirti ve bulgulara karşı tetikte olun. Enfeksiyon, tahriş, hassasiyet, alerji, maserasyon veya hipergranülasyon gibi sorunlu durumlarda bir profesyonele danışın.